

# DALE RECUERDOS

(Je pense à vous)



© Emilia Stefani-Law

Mise en scène

**Didier Ruiz**

Assistant

**Thierry Vu Huu**

Lumière

**Maurice Foulhé**

Son

**Adrien Cordier ou Tom Ménigault**

Photographies

**Emilia Stéfani-Law**

Production La compagnie des Hommes

La compagnie des Hommes est conventionnée par le Ministère de la Culture – DRAC Ile-de-France et par la Région Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.

La compagnie des Hommes

siège : 3, rue des Francs-Bourgeois 75004 Paris – adresse postale : 9, rue de la pierre levée 75011 Paris

01 77 15 65 10 – [lacompagniedeshommes@worldonline.fr](mailto:lacompagniedeshommes@worldonline.fr)

[www.lacompagniedeshommes.fr](http://www.lacompagniedeshommes.fr)

*Recuerdos* souvenirs en français, *re-cordar* qui signifie mot à mot refaire passer par le cœur. Depuis 20 ans, Didier Ruiz sonde et recueille des fragments de souvenirs avant qu'ils ne disparaissent à jamais. Fasciné par la façon dont ils resurgissent, c'est ce voyage à travers la barrière de l'oubli qui le porte. Faire remonter à la surface des bribes, des bouts comme les tapisseries anciennes qu'on retrouve en décollant les suivantes dans une maison en travaux. Accompagner celles et ceux qui nous racontent, comme dans une veillée, et leur laisser nous dire avec leurs mots, dans leur langue, leurs souvenirs. Ne rien demander à part " je me souviens..."

Le travail de Didier Ruiz est centré sur le portrait, celui qui ressemble à une fenêtre du calendrier de l'avent que l'on ouvre délicatement. Derrière ce volet s'ouvre un monde précieux...

« Je ne finis vraiment par y croire que lorsque je les vois entrer sur le plateau. C'est peut-être le moment que je préfère. Jusque-là, il y a toujours une part de flou, savoir si c'est vraiment possible, représentable. Si cette aventure n'est pas trop invraisemblable. Et puis ça commence. Et puis il y a les corps. Et puis il y a les voix. Et cette présence, toujours au rendez-vous. Et ce que j'aime par-dessus tout, c'est l'instant présent où surgit la parole. Sans filet. Il s'agit d'un théâtre de l'instant. Du saut que nous faisons avec eux à la seconde où les choses se passent.

Vingt ans que ces moments me traversent toujours avec la même stupéfaction. Vingt ans que je tente de dessiner le temps qui passe d'un trait le plus fin et le plus précis possible. De fixer la lumière avant qu'elle ne s'éteigne. Un clair-obscur caravagesque du temps qui passe.

*Dale recuerdos (Je pense à vous)* est une tentative, une esquisse sans cesse recommencée. Une collection qui ne se termine jamais. Une tentative de répondre à des questions qui ne trouvent pas encore de réponses. »

Didier Ruiz



© Emilia Stefani-Law

*Dale recuerdos (Je pense à vous)* est une création avec des personnes âgées qui deviennent, le temps de plusieurs semaines, le centre, l'intérêt et la source d'inspiration de tous.

A partir de leurs souvenirs et à travers le prisme du théâtre, Didier Ruiz donne à voir des gros plans d'hommes et de femmes. Il propose que ces vieux soient acteurs et auteurs et surtout qu'ils nous aident à réfléchir à notre condition d'humain, rôle essentiel du théâtre, nous aider à affiner notre pensée sur notre place dans le monde.

On les regarde, on les écoute et on les entend. Cette série de portraits nous rapproche d'eux comme si nous nous reconnaissons en eux.

Les participants, et leur entourage prennent conscience que leur histoire fait partie de l'histoire globale. Que leur place est évidente et essentielle au sein de la société, que leur parole vaut autant que celles de ceux qui ont habituellement pignon sur rue.

Cette création a vu le jour en 1999 et s'est réinventée trente-huit fois dans plusieurs villes en France et à l'étranger.

# Démarche pratique

Le travail se déroule sur quatre semaines, plus 4 jours de rencontres en amont. Ce format fait partie du concept.

La notion du temps resserré est importante, elle donne au projet sa raison d'être. Il s'agit d'un instantané, d'un concentré.

- 1 / L'équipe du lieu doit recruter une bande d'hommes et de femmes de plus de 70 ans qui ne sont pas d'anciens acteurs, par petite annonce dans le journal local, auprès des associations de quartier, des réseaux sociaux... (une dizaine de participants en moyenne). Ce «recrutement» est assuré par le théâtre d'accueil. La petite annonce est toujours la même depuis 1999 : «Metteur en scène cherche hommes et femmes de plus de soixante-dix ans non acteurs pour travail professionnel sur le thème du souvenir»
- 2 / 3 à 4 jours de prise de contact individuelle ou collective (de 30 minutes ou d'une heure) pour que le metteur en scène rencontre les personnes approchées en amont par l'équipe du lieu d'accueil et leur expose avec ses propres mots, le contenu et le déroulement du projet. La demande est faite de la part des partenaires de s'engager dans cette aventure. Il n'y a pas de sélection, pas de casting. On leur présente le calendrier de travail. Toutes les séances ont lieu au théâtre.



- 3/ Deux semaines de séances individuelles sur rendez-vous autour d'une table dans un lieu clos avec un carnet et un stylo ; elles sont au nombre de trois par personnes s'étant inscrites et engagées pour participer au projet, elles durent une heure et demie. Il s'agit de noter les souvenirs que les participants veulent bien raconter à partir d'un questionnaire informel reprenant des thèmes récurrents : berceuses, gestuelle de travail, de sport, souvenirs d'odeurs, premières rencontres amoureuses ... A l'issue de ce temps, une sélection de souvenirs est proposée au protagoniste qui la valide ou pas. Elle le suivra durant l'étape de travail suivante.
- 4/ Deux semaines de séances collectives : huit séances de répétition de deux heures. Il s'agit d'appréhender l'apprentissage de l'ordre d'intervention. Qui parle pour dire quoi ? Tous les souvenirs choisis sont réécoutés et « mis en ordre ». Chacun raconte le sien sans scénario, il s'agit toujours d'une parole libre et donc, changeante suivant les jours. Le principe étant de retrouver la même émotion à chaque évocation que lors du premier récit. Aux prises de paroles individuelles, s'ajoutent également des moments collectifs scénographiés, la plupart du temps muets. Tous sont présents sur scène soit assis, soit debout.
- 5/ Trois représentations accompagnées de l'exposition de photos d'Emilia Stefani-Law de la précédente édition. Les représentations sont toujours incluses dans la saison du théâtre d'accueil et apparaissent dans la rubrique « théâtre ».



# Histoire d'une aventure

**Dale recuerdos (je pense à vous)** a été créé le 18 novembre 1999 à Béziers dans le cadre d'une résidence d'acteur que Didier Ruiz effectuait au Zinc Théâtre. Gilbert Rouvière, metteur en scène qui dirige cette compagnie nationale conventionnée, avait alors proposé une carte blanche, une heure de plateau. Didier a eu envie de faire ce travail très particulier fait de rencontres singulières. Neuf femmes et hommes ont joué le jeu pour deux représentations.

**Dale recuerdos II (je pense à vous)** a été créé le 23 octobre 2000 au Théâtre Paris-Villette dans le cadre des Rencontres 2000 organisées par le parc et la grande Halle de la Villette. Dix femmes et hommes m'ont suivi pendant cinq représentations.

**Dale recuerdos III (je pense à vous)** a été créé le 22 juillet 2001 à Avignon dans le cadre de Hors Champ sur l'île organisé par la CCAS et Cassandre. Six hommes étaient au rendez-vous.

**Dale recuerdos IV (je pense à vous)** a été présenté les 6, 7 et 8 juin 2002 à Rouen et à Elbeuf avec la complicité du Théâtre des Deux Rives avec 7 participants.

**Dale recuerdos V (je pense à vous)** a été créé en janvier 2002 au Théâtre Ouvert avec le soutien de la mairie du 18<sup>ème</sup> et la Drac Ile de France, avec 7 habitants du quartier.

**Dale recuerdos VI (je pense à vous)** a eu lieu au Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi en novembre 2002, avec 9 participants.

**Dale recuerdos VII (je pense à vous)** a eu lieu au Channel- Scène nationale de Calais en mars 2003, avec 7 participants.

**Dale recuerdos VIII (je pense à vous)** a été présenté les 23,24 et 25 mai 2003 à la Salle Gérard Philipe de Bonneuil-sur-marne, avec 6 participants.

**Dale recuerdos IX (je pense à vous)** a été créé les 9, 10 et 11 janvier 2004 à l'espace Jules Verne de Brétigny-sur-Orge avec 7 personnes.

**Dale recuerdos X (je pense à vous)** a eu lieu les 20, 21 et 22 avril 2004 au Festin CDN de Montluçon région Auvergne avec 9 participants

**Dale recuerdos XI (je pense à vous)** a été présenté au théâtre des Variétés d'Hendaye les 20 et 21 mai 2004 avec 9 personnes.

**Dale recuerdos XII (je pense à vous)** a été créé les 12,13 et 14 mai 2005 au Grenier à Sel de Trappes avec 8 personnes âgées.

**Dale recuerdos XIII (je pense à vous)** a été présenté au Théâtre des Nouveautés de Tarbes les 11,12 et 13 octobre 2005 avec 8 participants.

**Dale recuerdos XIV (je pense à vous)** a vu le jour à la Salle Faustin Bentabery d'Ispoure les 30 et 31 mars 2007 dans une version bilingue basque et français avec 8 habitants de la région.

**Dale recuerdos XV (je pense à vous)** a été créé les 1,2 et 3 juin 2007 à La Faïencerie de Creil avec 8 personnes.

**Dale recuerdos XVI (je pense à vous)** a été créé les 13,14 et 15 décembre 2007 au Teatro Mayor à Santiago de Chili avec 10 Chiliens.

**Dale recuerdos XVII (je pense à vous), un épisode español** est une commande du théâtre Louis Aragon de Tremblay-en-France. L'équipe était constituée d'hommes et de femmes espagnols ou d'origine espagnole. Ils étaient neuf à partager cette aventure.

**Dale recuerdos XVIII (je pense à vous)** a été présenté le 8 juin 2008 aux Ateliers Berthier, Odéon-Théâtre de l'Europe avec six femmes arabes. Cet épisode a pris place dans le cadre de SIWA 02.

**Dale recuerdos XIX (je pense à vous)** a été créé le 19 septembre dans le camp de Rivesaltes et repris le 25 octobre au théâtre de Ferrals-Les Corbières. Fils et filles de républicains espagnols exilés, ils étaient huit à participer à cet épisode si particulier.

**Dale recuerdos XX (je pense à vous)** a vu le jour le 17 novembre 2008 au théâtre Mossoviet de Moscou pour la Xème édition du festival NET et repris au Théâtre du Point du Jour à Lyon les 17,18 et 19 septembre 2009. Il a été repris en avril 2010 à l'occasion de la remise du masque d'Or de la Critique. Il s'est rejoué en tournée en juin 2011 en Russie centrale.

**Dale recuerdos XXI (je pense à vous)** a vu le jour le 16 avril 2010 à La Maison des Métallos (Paris XI<sup>ème</sup>) avec 9 participants

**Dale recuerdos XXII (je pense à vous)** a été créé les 18 et 19 juin 2011 à L'Espace 1789 à St Ouen (93) avec 9 participants.

**Dale recuerdos XXIII (je pense à vous)** a été créé les 12, 13 et 14 avril 2013 à Nozay avec le Grand T théâtre de Loire-Atlantique avec 7 participants.

**Dale recuerdos XXIV (je pense à vous)** est né en juin 2013 à Malabo en Guinée-Equatoriale avec l'Institut Français de Malabo avec 6 participants.

**Dale recuerdos XXV (je pense à vous)** a été créé les 4, 5 et 6 juillet 2013 au Festival au Village à Brioux-sur-Boutonne avec 6 participants.

**Dale recuerdos XXVI (je pense à vous)** a été créé au théâtre de la Bastille du 27 au 30 avril 2014 avec 5 participants de l'édition XXI et 4 participants de l'édition XXII.

**Dale recuerdos XXVII (je pense à vous)** a été les 20 et 21 mars 2015 à la Mégisserie à Saint-Junien avec 9 participants.

**Dale recuerdos XXVIII (je pense à vous)** a été créé en avril 2015 à l'Espace culturel de Champ Fleuri à La Réunion avec 9 habitants de Saint-Denis de la Réunion.

**Dale recuerdos XXIX (je pense à vous)** a été créé les 11 et 12 mars 2017 à L'Entracte, scène conventionnée à Sablé-sur-Sarthe, avec 7 participants.

**Dale recuerdos XXX (je pense à vous)** a été créé les 31 mars, 1 et 2 avril 2017 au Teatre Lliure à Barcelone avec 10 Barcelonais.

**Dale recuerdos XXXI (je pense à vous)** a été créé dans le cadre du festival Terres de Paroles le 12 avril 2018 au Théâtre de l'écho du Robec à Darnétal et le 14 avril 2018 à La Rotonde à Fauville-en-Caux, avec 8 participants.

**Dale recuerdos XXXII (je pense à vous)** a été créé le 19 janvier 2019 à Fontenay-en-scène, avec 6 participants.

**Dale recuerdos XXXIII (je pense à vous)** est une commande de l'Ambassade de France à Cuba pour célébrer les 60 ans de la révolution, il devait avoir lieu en 2020, en raison de la crise sanitaire, il a été reporté les 25 et 26 mai 2022, avec 6 participants.

**Dale recuerdos XXXIV (je pense à vous)** a été créé avec l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet. Il devait voir le jour en décembre 2021 mais en raison de la crise sanitaire il sera reporté.

**Dale recuerdos XXXV (je pense à vous)** a été créé en octobre 2021 au Théâtre de Privas, Art en territoires, avec 6 participants.

**Dale recuerdos XXXVI (je pense à vous)** a été créé en juillet 2021 dans le cadre du GREC Festival de Barcelona, avec 9 participants issus de la diaspora africaine de Barcelone. 3 représentations au CCCB de Barcelone.

**Dale recuerdos XXXVII (je pense à vous)** sera créé en avril 2023 en Mayenne avec la 3<sup>e</sup> saison culturelle de l'Ernée. 3 représentations les 6, 7 et 8 avril 2023 avec 7 participants.

**Dale recuerdos XXXVIII (je pense à vous)** a été créé en janvier 2023 en Espagne avec le Teatre Cal Ninyo à Sant Boi de Llobregat en Espagne, 1 représentation le 28 janvier 2023 avec 7 participants.

**Un autre épisode de Dale recuerdos (Je pense à vous) peut avoir lieu dans d'autres villes, d'autres régions... avec d'autres personnes âgées**





# L'équipe

**Didier Ruiz**, metteur en scène. Il rencontre les candidats et leur explique le projet avant de commencer. Il effectue les entretiens individuels, seul avec eux. Il dirige les répétitions collectives et assiste à toutes les représentations.

**Thierry Vu Huu**, assistant. Présent depuis 1999, il intervient uniquement au moment des séances collectives. Il participe au choix des séquences qui figureront dans le montage définitif. Lors des éditions à l'étranger qui demandent un interprète, il est remplacé par une personne bilingue qui assure la double fonction.

**Maurice Fouilhé**, éclairagiste. Présent depuis 2001, il assure la mise en lumière de la représentation et assure la régie générale. Il intervient durant la dernière semaine du calendrier.

**Adrien Cordier**, créateur sonore. Présent depuis 2001, il assure la sonorisation de la représentation. Il intervient durant la dernière semaine du calendrier.

**Emilia Stefani-Law**, photographe. Présente depuis 2012, elle intervient à la fin du projet pour monter une exposition, dans l'enceinte du théâtre d'accueil, des portraits des participants de la précédente édition et pour préparer l'exposition qui sera présentée lors d'une prochaine édition.

**Emilie Raison**, administratrice, **Nicole Czarniak**, attachée de presse, **Lisa Lescoeur** chargée de production et **Mina de Suremain** chargée de diffusion complètent l'équipe sur place.

# Contacts

**La compagnie des Hommes**

01 77 15 65 10

[www.lacompagniedeshommes.fr](http://www.lacompagniedeshommes.fr)

<https://www.facebook.com/lacompagniedeshommes>

Administration et production **Emilie Raison**

Tél. +33 (0)6 83 79 28 25 – [administration@lacompagniedeshommes.fr](mailto:administration@lacompagniedeshommes.fr)

Presse **Nicole Czarniak**

Tél. +33(0)1 42 88 77 50 – [nicoleczarniak@lapasserelle.eu](mailto:nicoleczarniak@lapasserelle.eu)